



Associació Lectura Fàcil

# Memòria de les activitats realitzades per l'Associació Lectura Fàcil 2008

Amb la col·laboració de



Generalitat de Catalunya  
**Institut Català  
de les Indústries Culturals**

Llegir  
ens fa  
grans



# **Memòria de les activitats realitzades per l'Associació Lectura Fàcil 2008**

- 1. Publicació de llibres de Lectura Fàcil**
- 2. Relacions amb editorials i llibreries**
- 3. Difusió i comunicació**
- 4. Formació**
- 5. Acords amb entitats**
- 6. Desenvolupament de l'Associació**
- 7. Estudis**
- 8. Projectes**

---

## 1 Publicació de llibres de Lectura Fàcil

---

Durant l'any 2008, la llista de llibres editats en format LF s'ha ampliat fins a 80. Aquest any, l'ALF ha coordinat l'adaptació a LF amb les corresponents lectures de prova, i ha atorgat el logotip LF als següents títols:

### CASTELLNOU EDICIONS

Col·lecció Kalafat

**L'Odisea.** Homer. Versió de Joan Alberich

**Dràcula.** Bram Stoker. Versió de Núria Pradas

**Peter Pan.** James M. Barrie. Versió de David Fernández

Fora de col·lecció

**Mosaic.** Diversos autors

### ALMADRABA EDITORIAL

Colección Kalafate

**La Odisea.** Homer. Versió de Joan Alberich

**Dràcula.** Bram Stoker. Versió de Núria Pradas

**Peter Pan.** James M. Barrie. Versió de David Fernández

### PUBLICACIONES DE L'ABADIA DE MONTSERRAT

Col·lecció Tant de gust

**Tant de gust...** Senyor Lull. M. Carme Bernal i Carme Rubio

**Tant de gust ... Senyora Rodoreda.** M. Carme Bernal i Carme Rubio

### EDITORIAL SIRPUS

Colección Entre dos mundos

**Mitos y leyendas de la Grecia antigua.** Eugènia Salvador

### LIBROS DEL ZORRO ROJO

Colección Cuentos del Mundo

**El pájaro de la felicidad.** Versió de Ramon Girona

**La niña del día y la noche.** Versió de Ramon Girona

### Nou catàleg de llibres LF

Aquest any disposem d'un catàleg detallat en el que s'agrupen els llibres LF per nivells lectors, públic destinatari, editorials, ... El catàleg s'ha editat en català i en castellà, i també es pot consultar i descarregar des de la pàgina web de l'ALF [/www.lecturafacil.net/](http://www.lecturafacil.net/) (Adjuntem en aquesta memòria un catàleg en català i un en castellà)

---

## 2 Relacions amb editorials i llibreries

---

### Editorials

L'editorial La Mar de Fàcil, sorgida de l'editorial Horsori, està treballant en una col·lecció de llibres de coneixements “La història de ...” en Lectura Fàcil que vol ser un complement de formació per a centres educatius. També iniciarà la col·lecció de “Mons de Llegenda” de narrativa fantàstica.

Tàndem (València) inicia una col·lecció amb dos títols en format LF, “Els viatges de Gulliver” i “El corsari negre”.

Per la seva banda, l'editorial DeParís ha iniciat una col·lecció LF amb el llibre “Carrer Llapis” sobre històries i situacions quotidianes de persones nouvingudes.

Altres editorials com Teide i Edicions 62 també han mostrat el seu interès en iniciar col·leccions de Lectura Fàcil.

### Llibreries

Des de l'Associació Lectura Fàcil continuem amb la tasca d'ampliar la xarxa de llibreries de referència de les publicacions en LF, iniciada l'any 2006. Aquest any s'han compromès amb el nostre projecte dues llibreries més: Llibreria 22 i Llibreria Ona. La xarxa de referència consta actualment de 18 llibreries.

Els llibreters i llibreteres de la Xarxa són persones especialment compromeses en la promoció de la Lectura Fàcil. Són punts de referència per als lectors que cerquen llibres de LF, que, tot i estar en els circuits habituals de distribució, no sempre tenen la visibilitat que es mereixen. La Xarxa és imprescindible per tal d'aconseguir una major difusió dels llibres de Lectura Fàcil en el territori català.

- **Saltamartí:** Canonge Barnera, 78, Badalona / 93 384 00 71
- **El Full:** Guifré, 109, Badalona / 93 383 54 07
- **Bolibloc:** Sant Quintí, 39, Barcelona / 93 435 81 00
- **La Ploma:** Sicília 332, Barcelona / 93 457 99 49
- **Abacus:** París, 204, Barcelona / 93 238 86 62
- **Marú:** Malats, 11, Barcelona / 93 345 91 31
- **Claret:** Roger de Llúria, 5, Barcelona / 93 301 08 87
- **La Central del Raval:** Elisabets, 6, Barcelona / 93 317 02 93
- **Baïbars:** Muntaner, 337, Barcelona / 93 201 00 62
- **Petit Príncep:** Consell de Cent, 226, Barcelona / 93 454 88 20
- **La Gralla:** Pl. dels Cabrits, 5, Granollers / 93 879 49 70
- **Robafaves:** Nou 9, Mataró / 93 790 55 82
- **Paes:** Av. Concòrdia, 67, Sabadell / 93 716 29 74
- **Els Quatre Gats:** Sant Josep, 64-66, Sant Celoni / 93 867 33 44
- **Carrer Major:** Major, 1, St. Coloma de Gramenet / 93 385 58 42
- **La Tralla:** Riera, 5, Vic / 93 885 32 28
- **Llibreria 22:** Hortes, 22, Girona
- **Llibreria L'Ona:** Ferrocarril, 3, Sant Pol de Mar

---

### 3 Difusió i comunicació

---

#### 3.1 Accions de difusió

##### Xarxa de representants de lectura

El 21 de febrer, la Biblioteca Comarcal Sebastià Juan Arbó d'Amposta va organitzar una sessió dedicada a la Lectura Fàcil, coincidint amb el Dia Internacional de la Llengua Materna. L'acte va presentar-se com un Pla Pilot per iniciar una xarxa de representants de Lectura Fàcil. Carme Mayol, codirectora de l'ALF, va oferir una xerrada sobre els representants de lectura i el seu paper com a promotors de la lectura entre les persones que no llegeixen. Tot seguit, alumnes nouvinguts que participen al club de lectura "Jules Verne" van llegir en veu alta llibres LF. L'acte, que va reunir cent quaranta persones, va ser presidit per la Regidora de Cultura i comptà amb la presència del Regidor de Mitjans de Comunicació, el de Governació i el Delegat Territorial d'Esports i Joventut.

Les següents presentacions han estat a Palafrugell i Figueres, ambdues amb una gran acollida entre les entitats municipals.

##### Presentació dels primers títols en gallec de la Col·lecció Kalafate

Almadraba Editorial va presentar en el marc del 'Salón do Libro Infantil e Xuvenil de Pontevedra', el passat 31 de gener, els tres primers títols en gallec de la Col·lecció Kalafate de clàssics de Lectura Fàcil. Els llibres són: "A volta ao mundo en 80 días", "Robinson Crusoe" i "A pantasma de Canterville". A l'acte hi van participar Isabel Soto, adaptadora de llibres en gallec, i Eugènia Salvador.

##### La Lectura Fàcil, al Sofà 806 de la Setmana del llibre en català

El 6 de març, la Setmana del Llibre en Català va reunir a l'espai Sofà 806 l'autora Elena O'Callaghan i Eugènia Salvador per parlar dels llibres LF. La trobada, organitzada per Castellnou Edicions, va tenir lloc a l'envelat de l'avinguda de la Catedral de Barcelona.

##### Presentacions d'"El Nou món de la Sandy"

- 17 de març: presentació a la Biblioteca Central Xavier Amorós de Reus. L'acte va ser organitzat per CONC de l'Àrea de Tarragona, el Centre per a la Normalització Lingüística de l'Àrea de Reus i la Biblioteca Central Xavier Amorós.
- 20 d'abril: l'Espai Jove Converses Multiculturals de Badalona va organitzar la presentació d'"El nou món de la Sandy" i "No estem mai sols: conèixer Miquel Martí Pol", com a llibres adequats per als adolescents que aprenen català.
- 15 de maig: el Servei Lingüístic de Comissions Obreres, amb la col·laboració del Centre de Normalització Lingüística, va presentar el llibre a la Biblioteca Pública de Lleida.

### Diada de Sant Jordi 23/04/2008

L'ALF va tenir una parada de llibres a la Rambla del Raval, en la trobada d'entitats promoguda per la Fundació Tot Raval.

Durant tot el dia, voluntaris de l'ALF van vendre llibres i atendre els visitants que s'interessaven per la LF. A la tarda, es va presentar el llibre "El nou món de la Sandy", a càrrec de la seva autora, Fina Niubó.

### La Declaració Universal dels Drets Humans en Lectura Fàcil

El passat 5 de maig es va presentar la "Declaración Universal de los Derechos Humanos. Edición adaptada a Fácil Lectura", que la Fundación Ciudadanía d'Extremadura va encarregar l'ALF. La presentació va ser a la Biblioteca Pública del Estado "Delgado Valhondo" de Mèrida.

Podeu consultar l'edició en Lectura Fàcil de la Declaració Universal dels Drets Humans a la web Extremadura Vive la Fácil Lectura: <http://www.facillectura.es/>

### Presentació de la Guia Habitatge Manlleu

El 19 de juny es va presentar la "Guia de l'habitatge i les comunitats de veïns i veïnes de Manlleu", al Casal Cívic de Manlleu. L'ALF ha participat en l'elaboració de la guia, que segueix els criteris de Lectura Fàcil.

L'Ajuntament de Manlleu té signat un conveni amb l'ALF perquè els documents adreçats a la ciutadania siguin redactats en Lectura Fàcil.

### Saló Líber 2008

Del 8 al 10 d'octubre, l'ALF va ser present al Líber amb un estand propi. Els visitants, professionals del sector editorial, interessats pels llibres LF van poder conèixe'ls d'aprop i informar-se del projecte.

### Segona Trobada de Clubs LF de Catalunya

Prop de 200 persones van assistir a la segona edició de la Trobada de Clubs de Lectura Fàcil de Catalunya que es va celebrar el dissabte 29 de novembre a la Biblioteca de Catalunya. La majoria dels assistents eren participants dels clubs de Lectura Fàcil que s'organitzen a diverses biblioteques de Catalunya.

L'actriu i dinamitzadora teatral Eulàlia Feliu va oferir una sessió teatralitzada del llibre El nou món de la Sandy de Fina Niubó (Publicacions de l'Abadia de Montserrat). Els participants van animar la sessió representant diversos episodis del llibre, convertint-se per uns instants en els protagonistes de la història que van rebre com a obsequi. La jornada va cloure amb una visita guiada a la Biblioteca de Catalunya.

### Trobada de col·laboradors

L'ALF va organitzar el 12 de desembre una trobada amb les persones que col·laboren en la difusió del projecte LF per comentar les activitats realitzades al llarg de l'any i exposar les previstes pel 2009. En aquesta trobada el professor Jaume Serra va presentar els resultats de la seva recerca sobre les possibilitats de la Lectura

Fàcil per a l'estímul lector en alumnes d'ESO provinents de cultures de llengües no romàniques. Hi van assistir prop de trenta persones, que van aportar les seves experiències amb materials LF amb alumnes d'ESO, nens sords, autistes,...

### 1r Premi de novel·la curta de Lectura Fàcil

Comissions Obreres de Catalunya, amb la col·laboració de Publicacions de l'Abadia de Montserrat i l'ALF, ha convocat el 1r Premi de novel·la curta de Lectura Fàcil.

CC.OO. promou la Lectura Fàcil des de l'any 2002, amb la col·lecció "Llegim".

L'obra guanyadora passarà a formar part d'aquesta col·lecció.

Es poden consultar les bases al següent enllaç:

<http://sl.ccoo.cat/sl/lecturafacil.html>

## **3.2. Mitjans de comunicació**

### Delibros

La revista "Delibros" va publicar en el número 219 del mes d'abril el reportatge "Los lectores invisibles" sobre el foment de la lectura i els programes de suport del llibre per a les persones amb discapacitats. El reportatge va dedicar un ampli espai a la Lectura Fàcil.

Es pot consultar a:

<http://www.lecturafacil.net/pagines/index.php?p=5&p2=29&lang=ca>

### Revista *Llengua i ús*

La revista "Llengua i ús" va publicar en el número 40, l'article de Laura Serradell, del Centre de Normalització Lingüística de Badalona i Sant Adrià, i Carme Pérez, d'Òmnium Cultural del Barcelonès Nord, sobre els clubs de Lectura Fàcil a Badalona. L'article "En català, llegim i parlem. Iniciació a la lectura i la conversa en català" fa un balanç dels tallers "En català, llegim i parlem", que s'organitzen a les Biblioteques de Llefia i de Lloreda, a Badalona, i a la Biblioteca de Sant Roc, a Sant Adrià del Besòs.

Es pot consultar l'article a: [http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/40\\_621.pdf](http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/40_621.pdf)

### BiD

El "BiD", la revista electrònica de la Facultat de Biblioteconomia i Documentació de la UB, publica un article de Maria Sundin, experta sueca en llenguatge planer, on fa una anàlisi comparativa dels projectes d'edició de materials LF en països europeus amb un idioma d'abast reduït, com Suècia, Noruega, Dinamarca, Finlàndia i Letònia. Maria Sundin va participar a la presentació del projecte LF a l'Auditori Ramon Llull de la Fira Internacional del Llibre de Frankfurt, l'octubre de 2007. Aquest article recull el contingut íntegre de la seva conferència.

Es pot consultar a:

[http://www2.ub.edu/bid/consulta\\_articulos.php?fichero=20sundi1.htm](http://www2.ub.edu/bid/consulta_articulos.php?fichero=20sundi1.htm)

### El Punt

El 6 de setembre El Punt i Vilaweb van publicar l'article "Lectura Fàcil: un projecte d'interès social", signat per Carme. Es pot consultar a l'enllaç:

[http://www.vilaweb.cat/www/elpunt/noticia?p\\_idcmp=2987764](http://www.vilaweb.cat/www/elpunt/noticia?p_idcmp=2987764)

### Document

El número 173 de Document, el butlletí bimesual del COBDC, dedica un espai a presentar el Grup de Treball Lectura Fàcil del COBDC. Es pot consultar en aquest enllaç: <http://www.cobdc.org/publica/document/index.html>

## **3.3. Participació a conferències i congressos**

### IES-SEP Escola de Treball de Barcelona

El 21 de febrer, dins les 15es Jornades Tècniques, Eugènia Salvador va oferir la xerrada "Què és i a qui es dirigeix la proposta de Lectura Fàcil?" als alumnes de l'IES-SEP Escola del Treball de Barcelona.

### Centre de Recursos Pedagògics de Nou Barris

El 5 de març, l'Associació Lectura Fàcil va impartir la conferència "Lectura Fàcil, una eina d'integració social", al Centre de Recursos Pedagògics de Nou Barris.

### XV Congreso SEEGG, Nacional de Enfermería Geriátrica y Gerontológica

Els dies 17 i 19 d'abril, en el marc del XV Congreso SEEGG, Nacional de Enfermería Geriátrica y Gerontológica realitzat a València, M<sup>a</sup> Àngels Anglada, infermera de l'Hospital de dia de la Fundació Hospital Sant Jaume de Manlleu, va presentar la comunicació "Lectura Fàcil adaptada a la geriatria".

Es tracta d'una presentació del club de Lectura Fàcil que es fa en col·laboració amb la Biblioteca Municipal de Manlleu amb avis amb pèrdues cognitives lleus, estats inicials d'Alzheimer, etc.

### 11es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació

El 22 i 23 de maig es van celebrar les "11es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació", organitzades pel Col·legi Oficial de Bibliotecaris- Documentalistes de Catalunya (COBDC), al Centre de Convencions Internacional de Barcelona. Remei López Cuadra, directora de la Biblioteca de Viladecans, i Núria Silvestre Gusi, directora de la Biblioteca Municipal de Manlleu, membres del Grup de Treball Lectura Fàcil del COBDC i de l'ALF van presentar "Els Clubs de Lectura Fàcil a les biblioteques: un pas més en el foment de la lectura". La comunicació descriu els clubs de Lectura Fàcil existents i dóna eines pràctiques als bibliotecaris perquè puguin crear-ne a la seva biblioteca.



### "I Curso de verán sobre dislexia" a Galicia

L'ALF va impartir una conferència sobre Lectura Fàcil al "I Curso de verán sobre dislexia: Novos retos na súa intervención interdisciplinar", organitzat per la Universitat de Santiago de Compostela. El curs es va celebrar a Villagarcía de Arousa del 15 al 19 de setembre.

### III Jornades interprofessionals: "La biblioteca pública: espai obert a l'aprenentatge"

El Centre UNESCO de Catalunya i el Grup de Biblioteques Catalanes Associades a la UNESCO van impulsar les Terceres Jornades Interprofessionals els dies 17 i 18 d'octubre a Badalona. Durant les jornades es va reflexionar sobre les possibilitats de la biblioteca com a agent educador. Laura Serradell, del CNL de Badalona i Sant Adrià, va participar a la taula rodona "Comunitat i biblioteca pública, treball conjunt", on va exposar l'experiència dels grups de lectura fàcil "En català llegim i parlem" que s'organitzen a les biblioteques de Badalona. Aquests clubs comptem amb la col·laboració del CNL de Badalona i Sant Adrià, d' Omnium Cultural i de la xarxa de biblioteques de Badalona i Sant Adrià.

## **3.4. Altres**

### Lectfàcil

La llista de distribució electrònica Lectfàcil comptava el desembre de 2007 amb 280 persones inscrites. Actualment hi ha 495 persones donades d'alta. Des d'aquesta llista s'informa de les activitats relacionades amb la Lectura Fàcil.

### Visita d'Irène Noiseau

El 19 de juny la Biblioteca Can Casacuberta de Badalona va rebre la visita d'Irène Noiseau, Directora de la Mediateca departamental dels Pirineus Orientals, interessada en conèixer la Lectura Fàcil. Coincidint amb el darrer dia de curs, es va oferir un acte sobre Mercè Rodoreda als participants dels clubs LF de les 5 biblioteques de la ciutat.

### Imagina la biblioteca pública del segle XXI

La Direcció General de Cooperació Cultural de la Generalitat de Catalunya va convocar el passat 20 de setembre la jornada de presentació d' "Imagina la biblioteca pública del segle XXI" amb la taula rodona "La resposta de les biblioteques públiques a la societat actual".

A la trobada hi van assistir diversos professionals de l'àmbit bibliotecari, que durant diverses reunions analitzaran les característiques del model social català i les possibles respostes que ha de donar el món de la lectura pública. En nom de d'ALF hi va assistir Carme Mayol.

### Comissió de Lectura Pública de Barcelona

La Comissió de Lectura Pública de Barcelona ha creat una Comissió de treball per debatre "El Paper de la xarxa de biblioteques públiques en la cohesió social". L'objectiu d'aquesta comissió és elaborar un document el gener de 2009 que contempli què poden fer les biblioteques per a promoure la cohesió social. Carme Mayol assistí a aquesta reunió en nom de l'Associació Lectura Fàcil.

### Central de Préstec i Serveis Especials (CePSE)

La Subdirecció General de Biblioteques del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat ha creat una Central de Préstec i Serveis Especials (CePSE) que actua com a centre dipositari de Lectura Fàcil per Catalunya i ofereix en préstec els materials LF a les biblioteques públiques que els sol·licitin.

### Clubs de Lectura Fàcil

Al llarg de l'any, l'ALF ha donat suport als més de 30 clubs de Lectura Fàcil que s'han organitzat a les biblioteques i altres entitats.

- Biblioteca Bisbe Morgades (Manlleu) Un club a l'Hospital Sant Jaume de Manlleu (Hospital de dia) de gent gran, i un segon club a la seu de la biblioteca, en col·laboració amb el CNL de Manlleu.
- Biblioteca Bon Pastor (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Ca n'Altamira (Cerdanyola del Vallès) Amb la col·laboració del Centre de Formació d'Adults l'Alzina.
- Biblioteca Can Casacuberta (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Central de Cornellà de Llobregat Amb la col·laboració del CNL de Cornellà.
- Biblioteca Central d'Igualada. Un a la biblioteca amb la col·laboració del CNL Igualada, i un altre al Casal Cívic Montserrat en col·laboració del Departament d'Educació de l'Ajuntament d'Igualada.
- Biblioteca Comarcal Sebastià Juan Arbó (Amposta) Amb la col·laboració del CNL Amposta i l'Escola d'Adults.
- Biblioteca El Casino (Manresa) Amb la col·laboració del CNL Manresa.
- Biblioteca de l'Espai Cultural Caja Madrid (Barcelona)
- Biblioteca Francesca Bonnemaison (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Ignasi Iglésias-Can Fabra (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Jaume Fuster (Barcelona) Amb la col·laboració de Fundació Ludàlia.
- Biblioteca Josep Janés (L'Hospitalet de Llobregat). Un club en català i un altre en castellà en veu alta.
- Biblioteca Josep Pla (Sant Pere de Ribes) Amb la col·laboració del Servei Local de Català.

- Biblioteca Les Corts- Miquel Llongueras (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Lloreda (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Maria Aurèlia Capmany (Sant Boi de Llobregat) Amb la col·laboració del CNL Sant Boi de Llobregat.
- Biblioteca Mestre Martí Tauler (Rubí) Amb la col·laboració del Servei Local de Català i el Pla de Desenvolupament El Pinar.
- Biblioteca Nou Barris (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Pomar (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Pública Pompeu Fabra de Mataró. Amb la col·laboració del CNL del Maresme i l'Institut Municipal d'Acció Cultural.
- Biblioteca Ramón Fernández Jurado (Castelldefels) Amb la col·laboració del Servei Local de Català.
- Biblioteca Salvador Allende (Girona) Amb la col·laboració de l'Escola d'Adults.
- Biblioteca de Sant Adrià (Sant Adrià de Besòs) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca Sant Roc (Badalona) Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Biblioteca de Viladecans Amb la col·laboració de CAVIGA.
- Biblioteca Vila de Gràcia (Barcelona) Amb la col·laboració del CNL Barcelona.
- Biblioteca Xavier Soto de Llefia (Badalona). Amb la col·laboració del CNL Badalona i Sant Adrià, i Òmnium Cultural.
- Centre de Formació d'Adults (CFA) Can Serra (L'Hospitalet de Llobregat)
- Residència d'avis de la Fundació Pere Relats a Poble Nou (Barcelona).

---

## 4 Formació

---

### Taller al Centre de Recursos Pedagògics de Badalona

Per sol·licitud del Centre de Recursos Pedagògics de Badalona, l'ALF va oferir el taller "Aplicació de criteris i tècniques per elaborar materials de Lectura Fàcil" a mestres i educadors de les escoles d'educació especial. El taller, de cinc sessions, es va iniciar l'octubre de 2007 i va finalitzar el gener de 2008.

### Curs online d'introducció a la Lectura Fàcil

L'ALF i la Fundació Bertelsmann van presentar a principis de gener el curs online "Introducció a la Lectura Fàcil", per persones del camp bibliotecari i dels àmbits de l'ensenyament, la cultura i la comunicació interessades a conèixer el concepte LF com a eina útil de promoció lectora. El curs, que és el primer projecte en comú

entre les dues entitats, és el resultat del conveni signat per la directora de la Fundació Bertelsmann, Michaela Hertel, i Carme Mayol.

#### Curs de Lectura Fàcil a Valladolid

Els dies 15 i 16 de maig, l'ALF va oferir el curs "La Lectura Fàcil: una herramienta de estímulo a la lectura para los bibliotecarios" a Valladolid, a sol·licitud de la Junta de Castilla i Lleó.

El temari del curs es va presentar en dos blocs: d'una banda, el tractament biblioteconòmic dels materials LF i el paper de les biblioteques com a dinamitzadores de la lectura a partir d'aquests materials i els clubs de lectura. I de l'altra, el concepte Lectura Fàcil i un taller pràctic sobre com elaborar textos LF. Vint bibliotecaris de Castilla i Lleó van assistir a aquest curs, impartit per Eugènia Salvador i Carme Mayol.

#### Tallers de Lectura Fàcil a Fraga

L'ALF va oferir dos tallers de tècniques de redacció en Lectura Fàcil a les "Jornadas aragonesas de dislexia y otros trastornos de la escritura" que es van celebrar a Fraga el 18 i 19 de setembre. Aquestes jornades les va organitzar el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón i el Centro de Recursos y Profesores del Bajo Cinca, amb la col·laboració de l'Asociación Aragones de Dislexia.

#### Manlleu

Els dies 22 i 26 de setembre, 1 i 3 d'octubre es va oferir un curs de tècniques de redacció en lectura fàcil als treballadors del Taller d'Ocupació del barri de l'Erm de Manlleu.

#### COBDC

El Col·legi de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya (COBDC) i l'ALF van organitzar el curs "Introducció a la Lectura Fàcil", els dies 30 de setembre, 8 d'octubre, 13 i 14 d'octubre al COBDC.

El curs anava dirigit a persones interessades en organitzar i dinamitzar grups de lectura i/o lectures en veu alta en centres de dia, escoles d'adults, aules d'acollida, centres d'educació especial,... Al llarg de quatre sessions es van presentar experiències reeixides de clubs de lectura, es van donar pautes i tècniques de dinamització lectora, i una sessió pràctica sobre tècniques de redacció de Lectura Fàcil.

#### Diputació de Barcelona-Oficina d'Atenció al Ciutadà

Els dies 5 i 12 de novembre es va oferir un curs al personal tècnic de l'Oficina de participació ciutadana de la Diputació de Barcelona, sobre la utilització del llenguatge planer en la comunicació escrita a l'administració local.

---

## **5 Relacions amb entitats i institucions**

---

### Conveni amb l'Ajuntament de Santa Perpètua de Mogoda

El 12 de febrer, l'ALF va signar un conveni amb l'Ajuntament de Santa Perpètua de Mogoda. El conveni estableix que adaptarem els documents que es generin dins el Pla de millora del barri de Can Folguera per fer-los entenedors per a les persones que tenen dificultats lectores i de comprensió. Santa Perpètua de Mogoda és el segon municipi, després de Manlleu, que signa aquest conveni.

### Departament de Didàctica i Organització Educativa (DOE) de la Universitat de Barcelona

Conveni que ofereix la possibilitat als alumnes de la Facultat de Pedagogia de la UB de fer un Pràcticum d'Implicació (pràctiques de final de carrera) en col·laboració amb l'Unitat de Suport a l'Educació Especial (USEE) de l'IES Maragall i el Centre de Recursos per a Deficients Auditius (CREDA).

### APPS - Federació Catalana Pro Persones amb Discapacitat Intel·lectual

L'APPS està integrada per més de 250 entitats catalanes de llars-residències, centres d'atenció especialitzada, centres especials de treball, centres ocupacionals, escoles i centres d'atenció precoç i centres de lleure. Entre els acords del conveni signat entre l'APPS i l'ALF, destaca el compromís de l'APPS de realitzar lectures pilot dels materials LF i difondre'ls entre les seves entitats.

### Institut Català de les Dones

Acord amb l'Institut Català de les Dones per adaptar documents i textos a llenguatge planer. L'ALF també ha ofert un curs de tècniques de redacció de textos LF al personal de l'ICD.

### Regidoria de Drets Civils de l'Ajuntament de Barcelona

El 29 de juliol es va signar un conveni amb la Regidoria de Drets Civils de l'Ajuntament de Barcelona per adaptar a Lectura Fàcil diversos textos informatius que es volen donar a conèixer a la ciutadania.

### Ajuntament de Manlleu

Dins el marc del conveni signat amb l'IDE (Institut de Desenvolupament de l'Erm) de Manlleu, l'ALF ha adaptat varis documents adreçats als veïns i veïnes del barri de l'Erm.

---

## 6 Desenvolupament de l'Associació

---

### Nova Junta Directiva de l'ALF

A l'Assemblea General de l'ALF del 25 d'abril es va escollir com a nou president a Francesc Parcerisas. L'actual Junta Directiva ha quedat constituïda de la següent manera:

President: Francesc Parcerisas

Vicepresidenta: Fina Niubó

Secretària: Imma Casals

Tresorera: Ariana Ruiz

A l'Assemblea es va fer un repàs de les activitats realitzades el 2007 i es van presentar les línies d'acció del 2008.

### Grup de Treball Lectura Fàcil del COBDC

El Grup de Treball de Lectura Fàcil del COBDC s'ha reunit tres vegades durant el 2008 per parlar de les activitats que es duen a terme des de les biblioteques i des de l'ALF per impulsar la Lectura Fàcil. Persones del món bibliotecari i educatiu s'han mostrat interessades a formar part del Grup de Treball.

---

## 7 Estudis i recerca

---

### Presentació de treball de final de carrera

Jaume Serra va presentar el 4 de juliol el seu Treball de Final de Carrera de Filologia Catalana a la UOC, "Adaptació de novel·les juvenils a Lectura Fàcil per a nouvinguts. Un exemple: El presoner de Zenda". El treball ha estat tutoritzat des de l'ALF i suposa una curiosa aplicació dels criteris de la Lectura Fàcil al text de la novel·la, de la que l'autor n'ha fet lectures contrastades amb alumnes d'ESO de llengües no romàniques (xinès, àrab i amazig). Jaume Serra és també professor d'Aula d'Acollida a l'IES Nicolau Copèrnic de Terrassa.

---

## 8 Projectes

---

### PEC Barcelona

L'ALF forma part com a entitat de foment de la lectura del Projecte Estratègic Biblioteques Escolars del pla d'acció 2008-2011 del Projecte Educatiu de Ciutat de Barcelona. El projecte Biblioteques Escolars està inscrit dins l'àmbit Diversitat i igualtat d'oportunitats i té com a un dels seus objectius crear vincles entre la biblioteca pública i l'escolar.



### Fundación Ciudadanía d'Extremadura

La Fundación Ciudadanía ha encarregat a l'Associació Lectura Fàcil l'adaptació a LF del capítol corresponent a Mérida del llibre "Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España".

### Departament d'Educació

El Departament d'Educació presentarà en breu "Mosaic", un recull de diferents tipologies textuais adreçat a les aules d'acollida. El llibre és la continuació d'"Accents", elaborat per professors del Departament assessorats per l'ALF. Intervenien al grup de treball mestres de: CEIP Perú, CEIP Pràctiques I, CEIP Gayarre, Acadèmia Lloret, CEIP Lluís Vives i CEIP Jacint Verdaguer de Barcelona.

### Grup de Recerca ESO-UB del Departament de Didàctica i Organització Educativa

Com a resultat del conveni signat amb el Grup de Recerca ESO de la UB, dues estudiants de la Facultat de Pedagogia i de Formació del Professorat en col·laboració amb l'USE de l'Institut Maragall estan preparant textos del currículum educatiu a lectura fàcil.